

des Sciences du Langage

**Langue et culture créoles**

**#3**

**Qu'est ce qu'une langue créole ?**

- 
- 
- Francky Lauret,  
Agrégé Langues de France, Créole
-



des Sciences du Langage

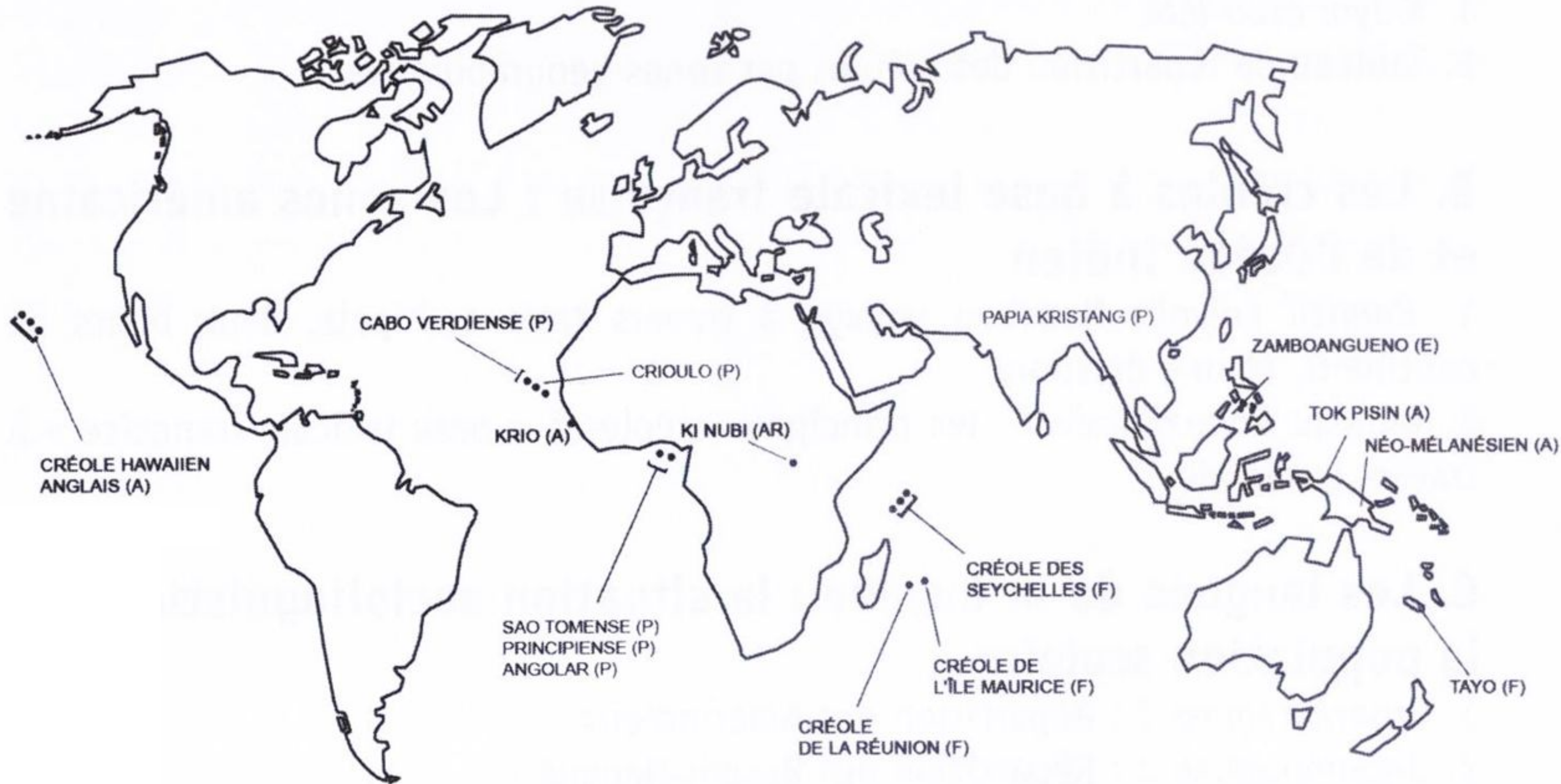
“

# Langue et culture créoles

Qu'est-ce qu'une langue créole ?

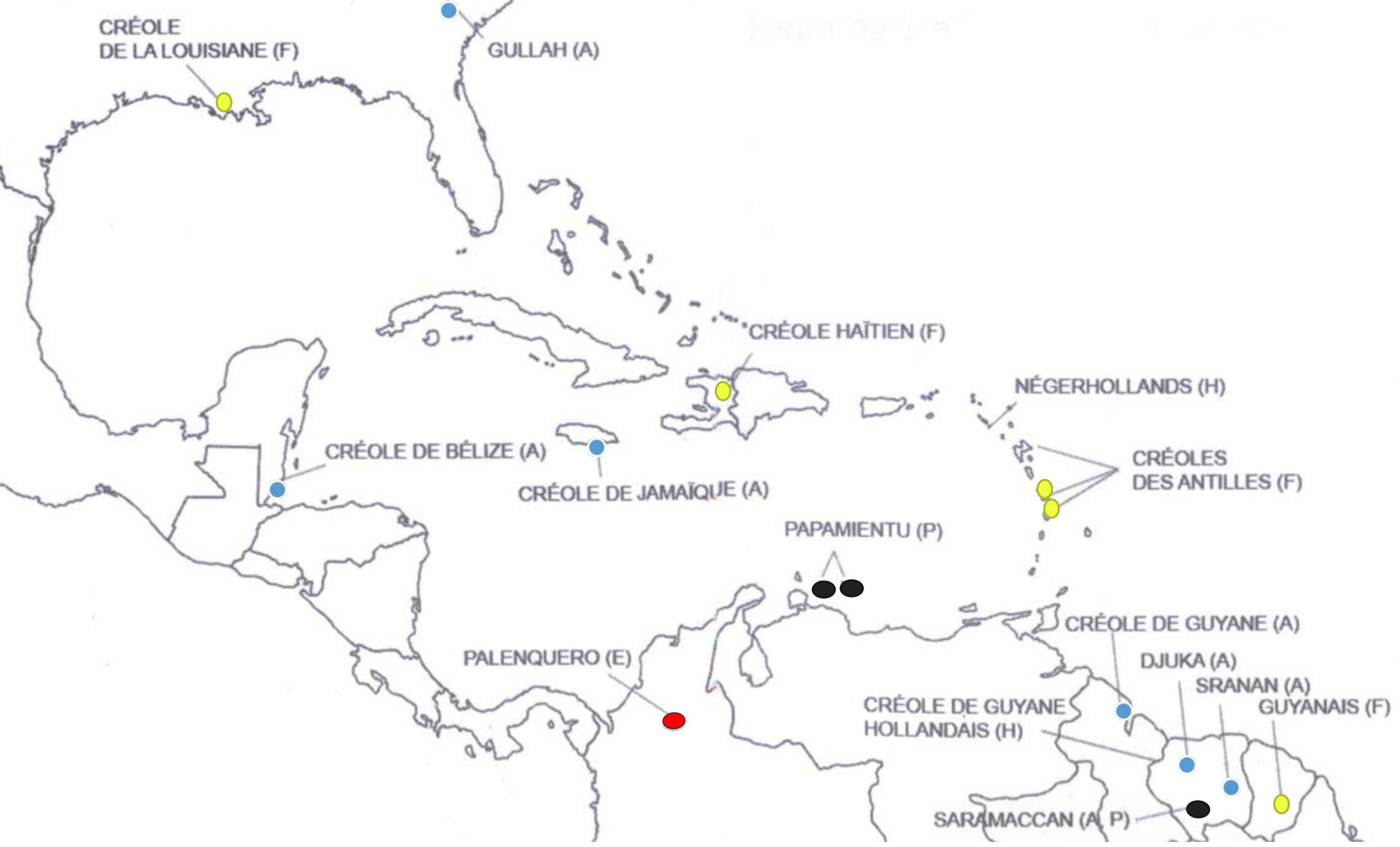


# Où se situent les langues créoles ?



# Des îles, des côtes, d'anciennes colonies européennes





## Premières dénominations

D'un « usage linguistique particulier »



Verbasterd  
baragoin  
Española  
jargon  
Swartens  
mêlé  
engels  
nègre  
Lengua  
corrompu  
Spaans  
bastert  
Corrupta  
Sprak  
langage

*Baragoin*

*Jargon,*

*Langage corrompu,*

*Lengua española corrupta,*

*Langage nègre,*

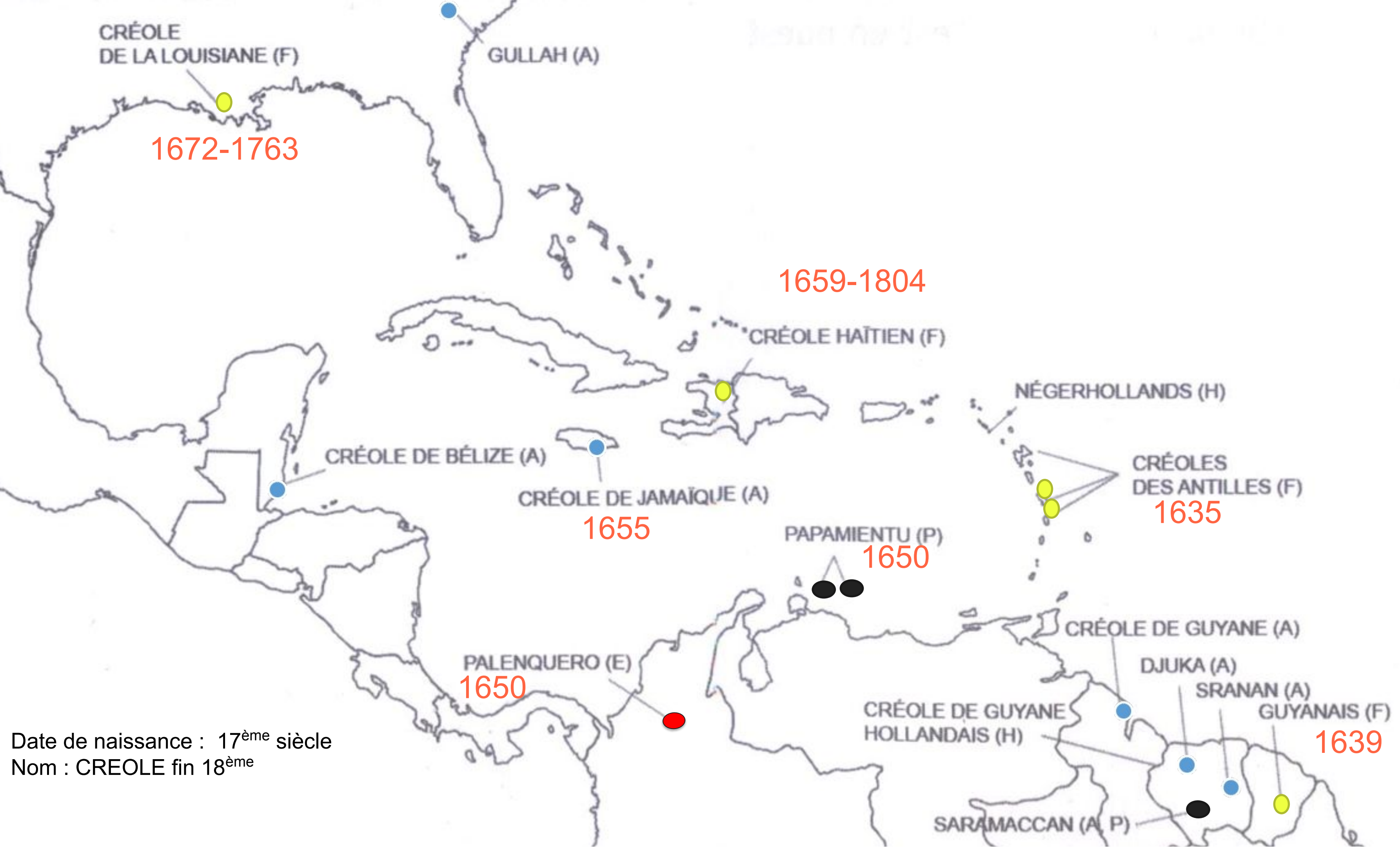
*Langage mêlé*

*Patois*

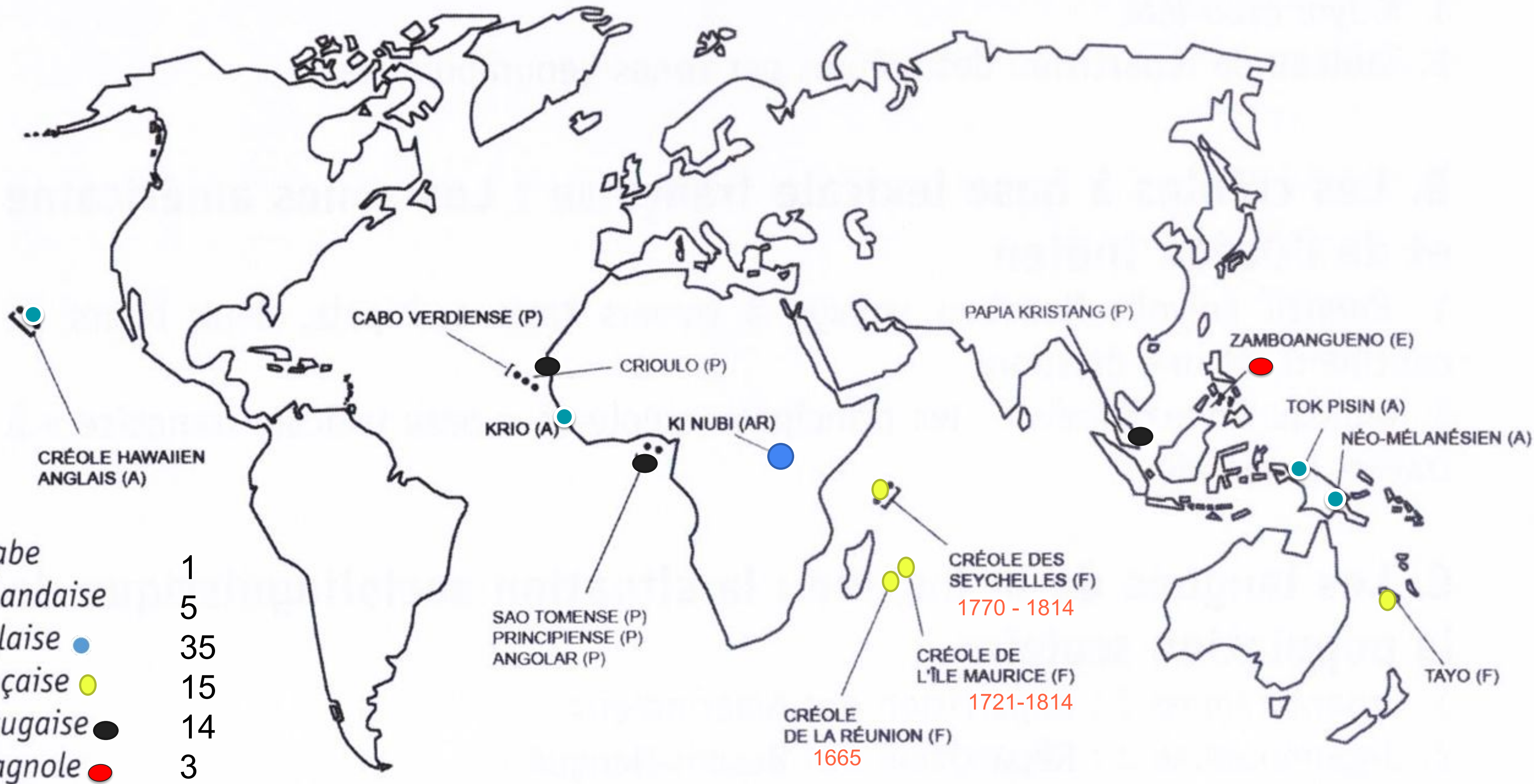
*Verbasterd Spaans* (Espagnol abatardi)

*Spraak des Swartens* (la langue des noirs)

*bastert engels*



Date de naissance : 17<sup>ème</sup> siècle  
 Nom : CREOLE fin 18<sup>ème</sup>





# Un nom qui s'applique d'abord à des personnes

***Crioulo, criolo, créole, kréol, kréyol . . . .***

1670 CRIOULO (Portugal)

« serviteur nourri dans la maison »  
« né sur place, dans la colonie (créé)»

1690 CRIOLO (Espagnol)

« Enfants nés aux Indes »

CREOLE (Français)

« Blanc né dans les îles »

KREOL (Réunionnais)

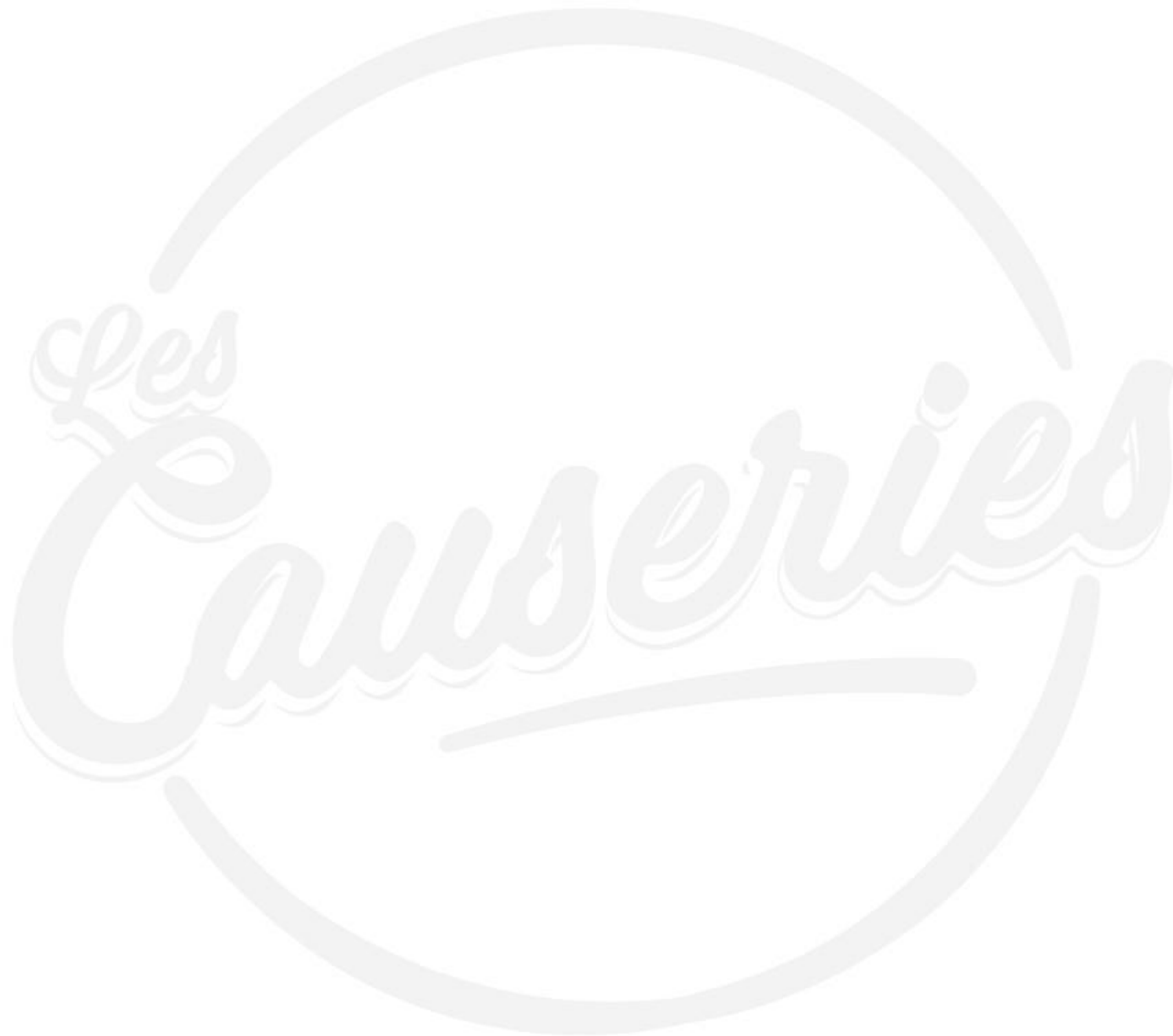
« né à La Réunion »

KREOL (Mauricien)

« Mauricien d'ascendance africaine»

KREYOL (Antillais)

« Antillais d'ascendance européenne »



# Théories de la créolisation . . . . .

## Monogénèse ?

Lingua de Preto  
Falar Guiné  
Proto-kriolu

Lingua franca

Guinea Coast Creole English  
West African Pidgin English  
Marroon spirit language

## Polygénèse !

Georges Daniel Véronique. Créolisation et créoles. Jacy Simonin, Sylvie Wharton. *Sociolinguistique du contact. Dictionnaire des termes et concepts.*, ENS Editions, pp.143-178, 2013. (hal-01481683)



**Invalidée depuis**

Migges, Bettina, van den Berg Margot, 2009, *Creole formation as language contact. The case of Surinamese Creoles*, Amsterdam, John Benjamins.

# Créolisation et évolution linguistique

- Est-il possible de faire un lien entre la langue nouvelle et les langues anciennes ?
- Une langue peut-elle avoir plus d'un ancêtre ?
- Est-il possible que la langue nouvelle n'est aucun lien de parenté avec les autres langues ?

## Primauté de l'influence des substrats

- Les langues créoles sont-elles des langues africaines assorties d'un lexique ou d'une phonétique provenant de la langue des maîtres ?

## Primauté des langues léxificatrices

- Quels sont les liens avec la langue européenne initiale ?

## Acquisition des langues

- Quel rapprochement entre le processus de développement des langues créoles et celui de l'acquisition des langues étrangères ?

# La théorie du bio-programme

- Est-ce un organe mental qui possède les structures minimales mises en œuvre dans l'invention d'une nouvelle langue ?

# La théorie de la Grammaire Universelle

- Existe-t-il une grammaire universelle, un paramètre minimal sur lequel se construit toute langue ?

# Avatar des stratégies de communication

- Ces langues ne sont-elles pas apparues parce qu'elles sont une résultante du processus de communication ?

# La dimension psycholinguistique

- réanalyse et simplification
- Diffusion et nivellement collectif (levelling)

(Siegel, 2000)

(Myers-Scotton, 2002)



Merci

*Ziska tanto*